



UN LIBRARY  
1987  
UN/DA COLLECTION

**КРАТКИЙ ОТЧЕТ О 38-М ЗАСЕДАНИИ**

Председатель: г-н АМНЕУС (Швеция)

затем: г-н МЮРРЕЙ (Тринидад и Тобаго)

Председатель Консультативного комитета по административным и  
бюджетным вопросам: г-н МСЕЛЛЕ

**СОДЕРЖАНИЕ**

**ПУНКТЫ 115 и 116 ПОВЕСТКИ ДНЯ: ПРЕДЛАГАЕМЫЙ БЮДЖЕТ ПО ПРОГРАММАМ НА ДВУХГОДИЧНЫЙ ПЕРИОД 1988-1989 ГОДОВ И ПЛАНИРОВАНИЕ ПО ПРОГРАММАМ (продолжение)**

**Первое чтение (продолжение)**

**Раздел 12. Экономическая комиссия для Латинской Америки и Карибского бассейна (продолжение)**

**Раздел 16. Центр по международной торговле (продолжение)**

**Раздел 13. Экономическая комиссия для Африки**

\*В настоящий отчет могут вноситься поправки. Поправки должны направляться за подписью одного из членов соответствующей делегации в течение одной недели с момента опубликования на имя начальника Секции редактирования официальных отчетов, комнаты DC2-750 (Chief, Official Records Editing Section, room DC2-750, 2 United Nations Plaza) и вклеиваться в экземпляр отчета.

Поправки будут издаваться после окончания сессии в виде отдельного выпуска для каждого Комитета.

Заседание открывается в 15 ч. 05 м.

ПУНКТЫ 115 и 116 ПОВЕСТКИ ДНЯ: ПРЕДЛАГАЕМЫЙ БЮДЖЕТ ПО ПРОГРАММАМ НА ДВУХГОДИЧНЫЙ ПЕРИОД 1988-1989 ГОДОВ И ПЛАНИРОВАНИЕ ПО ПРОГРАММАМ (продолжение)

Первое чтение (A/42/3, A/42/6 и Corr.1, A/42/7 и Add.2, A/42/16 (Часть I) и Add.1 и (Часть II), A/42/512, 532 и 640; A/C.5/42/2/Rev.1 и A/C.5/42/CRP.1)

Раздел 12. Экономическая комиссия для Латинской Америки и Карибского бассейна  
(продолжение)

- 1 Г-н БОДО (Директор, Отдел планирования программ и бюджета), отвечая на поставленный ранее вопрос, касающийся нормы вакансии, говорит, что на прошлой неделе было принято решение, согласно которому, во всех случаях, когда норма вакансий будет превышать 20 процентов, управляющим по программам предлагается представлять перечень должностей, которые необходимо заполнить в первоочередном порядке, с тем чтобы по возможности снизить норму вакансии до 20 процентов. Другими словами, в этих случаях будут возможны исключения из моратория на набор персонала.
2. Отвечая на вопрос, поднятый представителем Мексики, он говорит, что ассигнования в размере 70 000 долл. США по пункту 12.10 предлагаемого бюджета по программам (A/42/6 (раздел 12) предназначены для покрытия расходов в связи с арендой дополнительных помещений, если сессия будет проводиться в Сантьяго, или если она будет проводиться в другом месте, для покрытия соответствующих расходов в связи с ее проведением.
3. Отвечая на вопрос, поставленный представителем Кубы, оратор говорит, что ассигнования на проведение крупных ремонтных работ в результате недавнего землетрясения, обсуждавшиеся Комитетом на предыдущем заседании, выделяются по разделу 32, а не 12. В документе, который должен быть представлен Консультативному комитету, содержатся предложения относительно перераспределения ресурсов для покрытия расходов на проведение таких ремонтных работ в пределах ассигнований на двухгодичный период 1986-1987 годов. Речь идет не об увеличении объема средств, а лишь об их перераспределении в течение следующего двухгодичного периода, поскольку, как он уже пояснил, пока выполнена лишь часть этой работы.
4. Что касается вопроса представителя Кубы относительно того, может ли высокая норма вакансии в ЭКЛАК отчасти объясняться значительной долей сотрудников, работающих по срочным контрактам, он говорит, что в последние годы Генеральным секретарем не проводилось никакой общей политики, направленной на невозобновление срочных контрактов. Данный вопрос является технически сложным, и ему прежде чем дать на него ответ, необходимо будет проконсультироваться с помощником Генерального секретаря по управлению людскими ресурсами.
5. Касаясь замечания представителя Камеруна о том, что Секретариат, по-видимому, отходит от проведения политики децентрализации, он отмечает, что наиболее важным вопросом является, вероятно, не вопрос о децентрализации, а, как указала Группа межправительственных экспертов высокого уровня по обзору эффективности

(Г-н Бодо)

административного и финансового функционирования Организации Объединенных Наций, более четкое согласование деятельности центра с деятельностью региональных комиссий и более тесная связь. Еще одним важным вопросом является вопрос о том, каким образом содействовать углублению понимания региональными комиссиями проблем их конкретных регионов и как лучше увязать интерес региональных комиссий с интересами центра.

6. Г-н ОРТЕГА-НАЛЬДА (Мексика) говорит, что он по-прежнему не согласен со ссылкой в пункте 12.6 на "дополнительные потребности ... вследствие изменения места проведения сессии". Это заявление противоречит пункту 4f резолюции 40/243, в которой четко указывается, что сессии региональных комиссий могут проводиться за пределами их штаб-квартир. Кроме того, в правилах процедуры ЭКЛАК указывается, что сессии Комиссии проводятся в различных странах на основе ротации.

7. Г-н ФОНТЭН-ОРТИС (Куба) говорит, что ему также представляется трудным одобрить данный раздел до тех пор, пока не будет разъяснен пункт 12.6. Последний, по-видимому, предполагает, что ЭКЛАК теоретически может принять решение о проведении сессии не в Сантьяго, а в другом месте, в то время как всем известно, что она наверняка его примет и что все расходы, связанные с проведением этой сессии, должны покрываться, а не рассматриваться в качестве дополнительных.

8. Г-н БОДО (Директор, Отдел планирования программ и бюджета) заявляет, что в рассматриваемом пункте ясно говорится о том, что Комиссия может проводить совещания за пределами своей штаб-квартиры. Он не имеет никаких возражений против изменения формулировки этого пункта.

9. Остановившись на замечании представителя Камеруна, он говорит, что децентрализация, разумеется, является не просто вопросом диалога. Она имеет также административные аспекты и аспекты существа, и в контексте обзора, проводимого в осуществление резолюции 41/213, рассматривается соответствующая роль региональных комиссий и других департаментов и уделяется внимание вопросам, которыми должны заниматься комиссии, а также вопросам, которыми должна заниматься штаб-квартира.

10. ПРЕДСЕДАТЕЛЬ, отвечая на вопрос представителя Аргентины, говорит, что все разделы утверждаются в первом чтении при том понимании, что рекомендации Консультативного комитета и осуществление резолюции 41/213 Генеральной Ассамблеи по каждому разделу будут обсуждены до второго чтения.

11. Если нет возражений, то он будет считать, что Комитет согласен утвердить рекомендации Комитета по программе и координации (КПК) по разделу 12, содержащиеся в пунктах 129-132 его доклада (A/42/16 (часть I)).

12. Решение принимается.

13. Рекомендация Консультативного комитета об ассигновании 39 458 400 долл. США по разделу 12 на двухгодичный период 1988-1989 годов утверждается в первом чтении без возражений.

14. Г-н ФИГЕЙРА (Бразилия) говорит, что тот факт, что представитель Генерального секретаря признает наличие проблем, стоящих перед ЭКЛАК, является в известной мере отрадным фактором. Однако если Генеральный секретарь не сможет незамедлительно решить кадровые и финансовые проблемы, то в следующем году ему придется представить соответствующие предложения Генеральной Ассамблее в связи с пересмотренной сметой.

15. Г-н ФОНТЭН-ОРТИС (Куба) поддерживает замечания предшествующего оратора и выражает надежду, что Генеральный секретарь уделит внимание указанным делегациями проблемам.

16. Г-н ОРТЕГА НАЛЬДА (Мексика) присоединяется к замечаниям, высказанным представителями Бразилии и Кубы.

#### Раздел 16. Центр по международной торговле (продолжение)

17. Г-н БОДО (Директор, Отдел планирования программ и бюджета), отвечая на вопрос, поставленный г-ном МАКТАРИ (Йемен), говорит, что в соответствии с практикой Центра по международной торговле (ЦМТ) пресс-релизы и отчеты о проведении брифингов издаются только на английском, французском и испанском языках, хотя годовой доклад издается также на русском языке для представления Объединенной консультативной группе. Устный перевод обеспечивается на всех шести официальных языках и документы, касающиеся проектов в области технического сотрудничества, переводятся по мере необходимости на арабский и португальский языки. Эта практика была одобрена Объединенной консультативной группой, и любые просьбы об оказании дополнительных услуг по письменному переводу необходимо представлять ЦМТ через эту Группу.

18. Г-н МАКТАРИ (Йемен) говорит, что он все еще несколько обеспокоен по поводу дискриминации в отношении официальных языков. Он просит Секретариат дать указание ЦМТ издавать свои пресс-релизы на всех шести языках.

19. Г-н СЕФИАНИ (Марокко) и г-н ЛАДЖУЗИ (Алжир) поддерживают предложение представителя Йемена.

20. ПРЕДСЕДАТЕЛЬ говорит, что если нет возражений, то он будет считать, что Комитет согласен утвердить рекомендации КПК по разделу 16, содержащиеся в пункте 153 его доклада (A/42/16, (часть I)).

21. Решение принимается.

22. Рекомендация Консультативного комитета о выделении ассигнований на сумму 12 242 800 долл. США по разделу 16 на двухгодичный период 1988-1989 годов утверждается в первом чтении без возражений.

23. Г-н ЭЛЬ-МЕККИ (Судан) говорит, что его делегация хотела бы получить определенные заверения в отношении того, что 12 млн. долл. США будет достаточно для Центра по международной торговле, который играет весьма важную роль в арабском мире.

Раздел 13. Экономическая комиссия для Африки.

24. Г-н МСЕЛЛЕ (Председатель Консультативного комитета по административным и бюджетным вопросам), внося на рассмотрение доклад Консультативного комитета по разделу 13, говорит, что первоначальная смета Генерального секретаря составила 44 023 000 долл. США и что Консультативный комитет рекомендовал утвердить сумму в размере 42 556 000 долл. США. Эта смета и рекомендации не пересматривались в результате мер, предложенных в докладе Генерального секретаря (A/42/234) и в дополняющем его документе (A/C.5/42/21/Rev.1). Привлекая внимание членов Комитета к пункту 13.2 доклада Консультативного комитета, он говорит, что, хотя в отдельном выпуске (документ A/42/6 (раздел 13) внебюджетные средства указаны в размере 26,3 млн. долл. США, фактически эти ресурсы вряд ли превысят смету на 1986-1987 годы в сумме 20,3 млн. долл. США. Следует отметить, что мораторий на должность класса С-5, который препятствует осуществлению Экономической комиссией для Африки (ЭКА) функций по оценке, является примером негибкого применения повсеместных мер экономии (пункты 13.4 и 13.5). Нехватка письменных переводчиков в ЭКА (пункт 13.8) вызвала удивление у членов Консультативного комитета. Очевидно, учебная программа, учрежденная ранее в ЭКА, оказалась настолько успешной, что она была "принудительно приостановлена". Число специалистов, подготовленных в рамках этой программы, превысило число имеющихся должностей, и в результате этого учебная деятельность была прекращена. Однако после непродолжительного периода работы в ЭКА те, кто получил подготовку и был нанят на работу, "проголосовали ногами" и покинули ЭКА. Оратор выражает надежду, что в целях решения этой проблемы незамедлительно будут приняты соответствующие меры.

25. ПРЕДСЕДАТЕЛЬ говорит, что рекомендации КПК по разделу 13 содержатся в пунктах 134-140 его доклада (документ A/42/16 (часть I)). Рекомендация, содержащаяся в пункте 138, уже была подробно обсуждена в ходе рассмотрения Пятым комитетом раздела 7.

26. Г-н ЛАДУЗИ (Алжир) говорит, что, как уже отметил представитель Камеруна в отношении раздела 16, в период финансового кризиса и реформы вполне целесообразно уделять особое внимание укреплению региональных комиссий. Мнение его страны по этому вопросу в подробном изложении будет представлено в связи с выводами Специальной комиссии Экономического и Социального Совета по изучению структуры и функционирования межправительственного механизма в экономической и социальной областях. Пока не ясно, основывается ли сокращение, рекомендованное Консультативным комитетом (пункт 13.10), на общей политике или на других соображениях. Консультативный комитет должен также указать, совместима ли его рекомендация с тем важным значением, которое придает Генеральный секретарь экономическому положению в Африке, а следовательно, и ЭКА. Кроме того, если сумма сметы Генерального секретаря меньше суммы первоначальной сметы на 1986-1987 годы, то это приведет к негативным темпам роста бюджета ЭКА в размере 0,1 процента. Он интересуется, будет ли применение рекомендации КПК способствовать увеличению размера сметы или нет.

27. Г-н ЗОНГВЕ (Заир) говорит, что его страна уделяет особое внимание программам региональных комиссий. Рекомендации КПК являются обнадеживающими, однако, как указывается в пункте 136 доклада КПК (документ A/42/1/6 (часть I)), ЭКА все еще приходится сталкиваться с ситуацией, когда в результате мер экономии, которые соответствуют букве, но не духу процесса реформы Организации, ее программы задерживаются, откладываются, сокращаются и прекращаются.

28. Заир с некоторым разочарованием принял к сведению ряд рекомендаций в первом докладе Консультативного комитета, которые не совсем отвечают интересам ЭКА. Например, тот факт, что ей не удалось заполнить временную должность класса С-5, означал, что ЭКА не сможет выполнить своих функций по оценке (пункты 13.4 и 13.5). Кроме того, как отмечается в пункте 13.8, осуждается нехватка и в квалифицированных письменных переводчиках. Как и делегации стран Латинской Америки, которые уже высказались по разделу 12, его делегация выражает опасение, что ЭКА является всего лишь еще одним примером региональной комиссии, которая стала жертвой механического применения реформы. Секретариату следует позаботиться о том, чтобы были приняты меры по исправлению создавшегося положения, которое, как заявил представитель Алжира, ставит под сомнение целесообразность сокращения ресурсов на 1 467 000 долл. США. Как рекомендовал КПК в пункте 138 своего доклада, Генеральному секретарю следует представить Генеральной Ассамблее на ее сорок второй сессии доклад по бюджетным мерам, направленным на обеспечение должного учета приоритета, придаваемого Программе действий Организации Объединенных Наций по обеспечению экономического подъема и развития в Африке в ходе двухгодичного периода 1988-1989 годов.

29. Г-н СЕФИАНИ (Марокко) говорит, что необычная ситуация, которая привела к нехватке письменных переводчиков в ЭКА, является абсолютно не оправданной. Консультативный комитет должен указать, можно ли исправить это положение и каким образом. Его делегация считает произвольными меры экономии, которые были приняты в отношении весьма важных по своему значению в ЭКА функций по проведению оценки. По всей видимости, существуют три подхода к проблеме применения мер экономии. В одних случаях они применяются немедленно и в произвольном порядке; в других - гибко; имеются также случаи, когда они применяются лишь после предварительного изучения ситуации. Такой дифференцированный подход требует некоторых пояснений.

30. Еще до принятия мер экономии в ЭКА уже наблюдалась настораживающе высокая норма вакансий. Если говорить о разделе бюджета, в котором до проведения реформы предусматривалось бы предварительное исследование, то этим разделом должен быть раздел 13. Такое исследование соответствовало бы политике принятия мер по исправлению положения во всех подразделениях Секретариата, где норма вакансий превышает 20 процентов.

31. Г-жа ФАН ПИН (Китай) говорит, что ее делегация полностью поддерживает решение Генерального секретаря уделить первоочередное внимание экономическому подъему и развитию в Африке. Однако она выражает озабоченность по поводу того, что, как и в случае других региональных комиссий, смета Генерального секретаря наряду с дополнительными сокращениями, рекомендованными Консультативным комитетом, приведет к отрицательному росту бюджета ЭКА и негативным образом скажется на темпах осуществления программ. Должность сотрудника по оценке класса С-5 имеет важнейшее значение для ЭКА, и Секретариату следует представить более подробные разъяснения относительно неспособности Комиссии заполнить ее. Осуществление реформы и мер

(Г-жа Фан Пин, Китай)

экономии не должно снижать темпов экономического подъема и развития в Африке. Они не должны также ослаблять возможности ЭКА по осуществлению своей деятельности. Ее делегация надеется, что будут приняты срочные меры по оказанию помощи Комиссии в решении проблемы нехватки письменных переводчиков в целях надлежащего обеспечения конференционного обслуживания.

32. Г-н ЗОРУ (Нигерия) говорит, что его делегация с разочарованием воспринимает отсутствие среди предложений Генерального секретаря по бюджету для ЭКА каких-либо конкретных мер в направлении осуществления Программы действий Организации Объединенных Наций по обеспечению экономического подъема и развития в Африке. Она также выражает сожаление в связи с тем, что ЭКА не сумела надлежащим образом выполнить возложенные на нее функции и в результате незаполнения вакансий столкнулась с трудностями в обеспечении услуг письменных переводчиков. Генеральная Ассамблея ясно заявила, что меры экономии не должны препятствовать осуществлению каких-либо программ. К сожалению, провозглашенное Генеральным секретарем намерение уделить первостепенное внимание проблеме обеспечения экономического подъема в Африке, по-видимому, не находит какого-либо подтверждения в предлагаемом бюджете по программам. Поэтому его делегация решительно поддерживает рекомендации КПК, содержащиеся в пунктах 134-140 документа A/42/16 (Часть I), и настоятельно призывает к принятию всех мер для обеспечения их удовлетворительного осуществления. Она также обращается к Генеральному секретарю с просьбой вновь приступить к осуществлению всех жизнеспособных программ, которые были отсрочены, отложены, сокращены или прекращены.

33. Г-н ЭЛЬ-МЕККИ (Судан) говорит, что надлежащий учет Пятым комитетом и Генеральным секретарем замечаний Консультативного комитета в отношении ЭКА имеет огромное значение. Если бы такой учет имел место, то, несомненно, были бы испрошены более значительные ассигнования, чем те, которые рекомендованы Консультативным комитетом. Соответствующие рекомендации КПК говорят также о настоятельной необходимости в том, чтобы Организация Объединенных Наций приняла на себя реальные обязательства в отношении стран Африки.

34. Г-н НГАНЗА (Объединенная Республика Танзания) говорит, что сокращение, рекомендованное Консультативным комитетом, осложняется тем обстоятельством, что, как отмечается в пункте 13.2 документа A/42/7, внебюджетные средства на 1988-1989 годы едва ли превысят 20 366 400 долл. США по сравнению со сметой в размере 26 259 600 долл. США. Сокращение внебюджетных средств неизбежно отрицательно повлияет на число должностей в Многонациональных центрах по программированию и оперативной деятельности (МЦПОД). Учитывая проблемы незаполнения вакансий, упомянутые в пунктах 13.5 и 13.8, трудно понять, каким образом столь негативные тенденции могут сочетаться с провозглашенным Генеральным секретарем намерением уделить первоочередное внимание проблеме обеспечения экономического подъема и развития в Африке.

35. Г-н МОНТЕ (Камерун) говорит, что предлагаемые сокращения, высокий уровень вакансий и обусловленное этим отрицательное воздействие на ход осуществления программ - все это свидетельствует о том, что проблеме обеспечения подъема и развития в Африке не уделяется того первоочередного внимания, которого она заслуживает. Что касается вакансий в службе письменных переводов, то, по его словам, ему самому известны три случая, когда подготовленные письменные переводчики остались безработными в результате моратория на набор персонала.

36. К сожалению, вопреки утверждениям документы A/42/560 и A/42/674 не дают представления о последствиях для программ принятия Генеральной Ассамблеей резолюции S-13/2. Ожидаемого укрепления ЭКА не произошло. Те дополнительные средства, которые были предоставлены, по-видимому, в большей степени связаны с покрытием путевых и административных расходов, чем с финансированием программ на местах. Содержание двух вышеуказанных документов является особенно разочаровывающим ввиду рекомендаций, содержащихся в пунктах 137 и 138 документа A/42/16 (Часть I). Его делегация выражает надежду, что Генеральный секретарь представит удовлетворительный доклад, в котором будут четко указаны финансовые последствия приоритета, который необходимо отдавать проблеме обеспечения подъема и развития в Африке, с тем чтобы Пятый комитет получил в свое распоряжение всю информацию, необходимую для принятия соответствующего решения.

37. Г-н МАКТАРИ (Йемен) говорит, что он разделяет выраженные другими делегациями мнения в отношении проблем, стоящих перед ЭКА. Его делегация особенно обеспокоена фактом явной дискриминации в отношении арабского языка по сравнению с двумя другими рабочими языками ЭКА, а именно английским и французским. Он крайне удивлен тем, что согласно пункту 13.9 документа A/42/6 (раздел 13) специальное издание "ЕСА Today", выпускаемое по случаю 30-й годовщины ЭКА, будет опубликовано только на английском и французском языках. Он также хотел бы получить информацию относительно общего числа должностей, предусмотренных по каждому официальному языку в подпрограмме, озаглавленной "Услуги, связанные с обеспечением письменного перевода".

38. Г-н ГУПТА (Индия) поддерживает мнение о том, что, с учетом трудностей, стоящих перед ЭКА, и критического экономического положения в регионе, необходимо проявлять гибкость в применении рекомендаций Консультативного комитета к находящемуся на рассмотрении разделу бюджета. Он также хотел бы знать, ввиду негативных последствий моратория на набор персонала для выполнения программ, насколько эффективной является действующая система учета и заполнения вакансий в деле обеспечения заполнения постов, связанных с осуществлением наиболее важных программ.

39. Г-н ЭТУКЕТ (Уганда) говорит, что его делегация, как и многие другие, обеспокоена тем, что доклад, запрошенный в пункте 138 документа A/42/16 (Part I), все еще не представлен, и хотела бы, после того как он будет опубликован, вновь вернуться к этому вопросу. Она испытывает беспокойство по поводу того, что меры экономии в настоящее время распространяются на всех, сводя тем самым на нет тот приоритет, который должен принадлежать обеспечению экономического подъема и развития в Африке. Ввиду признания Консультативным комитетом того факта, что применявшиеся до настоящего времени меры экономии окажут значительное негативное воздействие на программы, он задает вопрос, не разделяет ли Председатель этого Комитета мнения о том, что дальнейшие сокращения не повлекут за собой еще более

(Г-н Этукет, Уганда)

серьезные последствия. Оратор также хотел бы знать, были ли запланированы Генеральным секретарем в свете рекомендации, содержащейся в пункте 137 документа A/42/16 (Part I), какие-либо конкретные меры по изменению этой негативной тенденции.

40. Г-н КАЗЕМБЕ (Замбия) выражает глубокое беспокойство серьезными последствиями сокращений персонала для региональных комиссий. В отношении региональных комиссий, затронутых высокими нормами вакансий, необходимо было сделать исключение, тем более что в резолюции 32/197 Генеральной Ассамблеи была признана необходимость их укрепления. Его делегация хотела бы получить заверения относительно того, что вопрос о применении к этим комиссиям мер экономии будет пересмотрен. Практика общих сокращений полностью неприемлема, когда речь идет об органах, которым отводится центральное место в решении социальных и экономических проблем развивающихся стран.

41. Принимая во внимание намерение Генерального секретаря уделить первостепенное внимание обеспечению экономического подъема и развития в Африке, его делегация надеется, что доклад, о котором говорится в пункте 138 документа A/42/16 (Part I), будет представлен в ходе нынешней сессии.

42. С момента их учреждения МПОД пользовались доверием государств-членов и финансировались за счет как регулярных, так и внебюджетных ресурсов. Поэтому необходимо поддерживать их на нынешнем уровне и не распространять на них меры экономии. Что касается нехватки письменных переводчиков, то его делегация была бы признательна за разъяснение замечания Председателя Консультативного комитета относительно того, что в прошлом отмечался избыток стажеров-переводчиков. Услуги, связанные с обеспечением адекватного письменного перевода, имеют жизненно важное значение для работы ЭКА, и их объем необходимо восстановить как можно скорее.

43. Г-н МУДХО (Кения) говорит, что на одном из предыдущих заседаний документ A/42/674 был квалифицирован как ответ Генерального секретаря на содержащуюся в пункте 138 доклада КПК (A/42/16, Part I) просьбу о необходимости придания первостепенного значения Программе действий Организации Объединенных Наций по обеспечению экономического подъема и развития в Африке. Мероприятия ЭКА в этой связи перечисляются в пунктах 5-23 документа A/42/674, однако ничего не говорится о выделении ресурсов этим программам. Пятый комитет на своем нынешнем заседании был информирован о проблемах, стоящих перед ЭКА, и оратор надеется услышать от представителя Генерального секретаря разъяснение относительно того, каким образом ЭКА, с учетом данных проблем, сможет играть эффективную роль в рамках Программы действий Организации Объединенных Наций по обеспечению экономического подъема и развития в Африке.

44. Что касается других учреждений системы Организации Объединенных Наций, то ЮНЕСКО в пункте 25 того же доклада указал, что в его среднесрочном плане на период 1986-1990 годов предусматривается, что до конца нынешнего столетия Африке будет по-прежнему уделяться первоочередное внимание. Всемирный продовольственный совет в пункте 36 заявил, что в числе планируемых им мероприятий в области координации политики входят проведение субрегиональных, региональных и глобальных

(Г-н Муджо, Кения)

консультаций, практикумов и семинаров. И лишь в разделе по ПРООН упоминается о ресурсах, которые будут предоставлены правительствам африканских стран. Однако еще более интересным является раздел по ДМЭСВ, где в пункте 49 говорится, что, хотя предлагаемая программа работы Департамента на двухгодичный период 1988-1989 годов имеет в основном глобальный охват, в рамках такой всемирной перспективы в ней делается особый упор на положение в Африке. Кроме того, в пункте 51 говорится, что в третьем квартале 1989 года будет опубликован документ по организационным аспектам политики в области общего развития.

45. За рядом редких исключений в документе A/42/674 почти не приводится никакой подробной информации о путях придания первостепенного значения Африке в следующем двухгодичном периоде. Между тем одна делегация напомнила оратору, что Программу действий по обеспечению экономического подъема и развития в Африке предполагается финансировать из внебюджетных источников. Поэтому он просит Генерального секретаря разъяснить, в чем, на его взгляд, заключается его роль в осуществлении Программы действий, даже если она носит чисто стимулирующий характер.

46. Г-н ДЖЕМАЙЕЛЬ (Тунис) говорит, что наряду с отражением в бюджете первостепенного значения, которое предполагается уделить Африке, необходимо обеспечить и выделение адекватных ресурсов. Вместо этого приходится констатировать, что в ЭКА существует высокая норма вакансий, а ресурсы Комиссии подлежат сокращению. Требуется принять меры по исправлению создавшегося положения в соответствии с рекомендацией КПК.

47. Г-н УССЕЙНИ (Нигер) разделяет выраженную другими делегациями глубокую обеспокоенность содержанием раздела 13. Он особенно обеспокоен приведенным в пункте 136 доклада КПК разъяснением в отношении того, что в результате мер экономии, в том числе моратория на набор персонала и сокращения средств на путевые расходы и консультативное обслуживание, некоторые утвержденные мероприятия, запрограммированные для осуществления в течение двухгодичного периода 1986-1987 годов, были отсрочены, отложены, сокращены или прекращены. Необходимо увеличить объем ресурсов, предоставляемых в распоряжение ЭКА, учитывая ее важную роль в Африке и те функции, которые отводятся ей в рамках Программы действий. Его делегация поддерживает соответствующие рекомендации КПК.

48. Г-жа ШЕРВУД (Соединенные Штаты Америки) говорит, что ее делегация разделяет обеспокоенность, выраженную другими делегациями в отношении высокой нормы вакансий в ЭКА. При реализации предусмотренных в резолюции 41/213 Генеральной Ассамблеи мер по сокращению персонала Генеральный секретарь должен придерживаться гибкого подхода в отношении ЭКА с целью обеспечения того, чтобы утвержденные программы могли быть осуществлены. Как отметила ее делегация в ходе обсуждения сметы расходов других региональных комиссий, объем ресурсов, выделяемых некоторым программам, представляется недостаточным для того, чтобы достичь значительных результатов. В случае с ЭКА почти половина основных программ имеют бюджет, составляющий менее 1 млн. долл. США; так, программе по вопросам, связанным с морем, будет выделено 168 200 долл. США, и эта программа будет осуществляться только одним сотрудником категории специалистов. В программах по окружающей среде, населенным пунктам, энергетике, науке и технике занято весьма незначительное число сотрудников ЭКА и на их долю приходится весьма незначительная часть ее бюджета.

(Г-жа Мервуд, Соединенные Штаты)

49. Ввиду масштаба и сложности задач, которые решаются с помощью этих программ, ее делегация сомневается в том, что ЭКА сможет внести значительный вклад в дело их решения. Поэтому ЭКА могла бы рассмотреть вопрос о реорганизации своей программы работы, с тем чтобы сконцентрировать свои ресурсы в меньшем числе секторов. Она могла бы, например, рассмотреть вопрос о свертывании отдельных программ по окружающей среде и населенным пунктам, которые можно было бы передать полностью ЮНЕП и Хабитат.

50. В текущем среднесрочном плане фактически во все основные экономические и социальные программы включены отдельные подпрограммы, осуществление которых возложено на ЭКА. В следующем среднесрочном плане необходимо будет уделить внимание вопросу об установлении приоритетов на основе программ в областях, имеющих первостепенное значение для Африки, которые могут быть осуществлены только ЭКА. Такая переработка программ не должна восприниматься как попытка сократить общий объем ресурсов, выделяемых ЭКА; наоборот, она должна повысить эффективность ЭКА благодаря концентрации ресурсов в областях, где можно ожидать существенных результатов.

51. Г-н ФОНТЭН-ОРТИС (Куба) поддерживает высказанные другими делегациями замечания в отношении сметы расходов ЭКА. Налицо явное противоречие: Африке решено придать первостепенное значение, однако намерения Генерального секретаря не получили отражения в бюджете.

52. Общие меры экономии могут оказать непропорциональное воздействие на ряд программ, как это было отмечено КПК в пункте 136 его доклада. Поскольку КПК и Консультативный комитет достигли понимания в этом вопросе, его делегация хотела бы услышать мнение Секретариата относительно противоречия между приданием Африке первостепенного значения и фактом сокращения бюджета ЭКА. Какие действия Генеральный секретарь намерен предпринять во исполнение сформулированной в пункте 137 доклада КПК рекомендации относительно принятия необходимых мер по обеспечению ЭКА надлежащими ресурсами для полного осуществления ее программы работы и первоочередных задач? В пункте 13.8 своего доклада Консультативный комитет отмечал, что ЭКА испытывала трудности в предоставлении услуг, связанных с письменным переводом, из-за нехватки квалифицированных письменных переводчиков. Это один из примеров того, какое важное значение в ЭКА имеет норма вакансий.

53. Г-н ОРТЕГА-НАЛЬДА (Мексика) говорит, что резолюция 32/197 Генеральной Ассамблеи является основной резолюцией в том, что касается региональных экономических комиссий. Резолюция 41/213 явно должна толковаться в свете указанной резолюции, а также рекомендации 15 Группы межправительственных экспертов высокого уровня.

54. Его делегация полностью поддерживает рекомендацию КПК относительно придания первостепенного значения Программе действий по обеспечению экономического подъема и развития в Африке. Поднятый вопрос заключается в том, насколько бюджет ЭКА соразмерен с тем первостепенным значением, которое придается Африке. Его делегация ждет ответа Генерального секретаря.

55. Г-н МСЕЛЛЕ (Председатель Консультативного комитета по административным и бюджетным вопросам) говорит, что представитель Алжира задал вопрос с тем, связано ли рекомендованное Консультативным комитетом сокращение с общими или с некоторыми другими рекомендациями. В ответ он хотел бы сказать, что сокращения в рамках всех региональных экономических комиссий связаны с общими рекомендациями.

56. Были заданы вопросы относительно того, как Консультативный комитет может объяснить эти сокращения в свете придания программам ЭКА первостепенного значения. Дело в том, что Консультативный комитет рассматривает предложения Генерального секретаря и представляет по ним доклады Генеральной Ассамблее. Когда Секретариат применил рекомендации Группы межправительственных экспертов высокого уровня и, в частности, рекомендацию 15 и две рекомендации, касавшиеся путевых расходов и консультативного обслуживания, то он не делал исключений в отношении региональных экономических комиссий. Эти две рекомендации применительно к каждой региональной комиссии были осуществлены по-разному. Однако сокращения с учетом изменений в составе персонала коснулись в равной степени всех разделов бюджета, в том числе региональных комиссий. Консультативный комитет действовал на том же основании.

57. По мнению оратора, некоторые делегации искренне заблуждаются, когда они ставят знак равенства между применением скидки на текучесть кадров и предложением о сокращении должностей. Штатное расписание, предлагаемое на 1988-1989 годы, остается таким же, как и в 1986-1987 годах, и Секретариат должен представить Генеральной Ассамблее доклад о конкретных мерах в отношении каждой из должностей, которые он намеревается принять, чтобы осуществить, в частности, рекомендацию 15. Только после этого делегации смогут узнать, какое количество постов предложено сократить в различных экономических комиссиях, и убедиться, насколько гибко Секретариат применил рекомендацию 15. Секретариат считает, что на нынешнем этапе невозможно указать число подлежащих сокращению должностей, их местонахождение и уровень.

58. Чтобы не создалось впечатления, что он уходит от прямого ответа относительно осуществления рекомендации 15, Секретариат исчислил расходы по таблице штатного расписания в размере менее 100 процентов. Фактически, расходы по каждому посту в бюджете составили 87,5 процента для должностей категории специалистов и 92,5 процента для должностей категории общего обслуживания. Этот метод исчисления расходов применяется на общей основе при рассмотрении процедуры, принятой Генеральным секретарем, и изучении положения с вакансиями. Консультативный комитет пришел к выводу, что расходы по должностям категории специалистов должны исчисляться не в размере 87,5 процента, а в размере 85 процентов. Это - один из методов исчисления расходов, а не увеличение нормы вакансий. Поэтому было бы неправильным утверждать, что, поскольку, например, в ЭКЛАК по состоянию на 30 сентября 1987 года норма вакансий для сотрудников категории специалистов равнялась 29,9 процента, дальнейшее сокращение в соответствии с рекомендацией Консультативного комитета приведет к тому, что общая норма вакансий составит приблизительно 32 процента. Норма вакансий останется на прежнем уровне 29 процентов; однако, как считает Консультативный комитет, расходы по соответствующим постам должны исчисляться в меньшем размере, чем тот, который был указан Генеральным секретарем.

(Г-н Мселле)

59. Было признано, что Организация практически лишена возможности набирать персонал, который мог бы приступать к своим обязанностям с 1 января каждого двухгодичного периода. Опыт показал, что процесс набора персонала может растянуться на целый год. Бюджет охватывает два года. Для Консультативного комитета вопрос заключается в следующем: почему расходы по конкретному посту должны покрываться из бюджета в течение двух лет, тогда как он занят лишь в течение 12 месяцев? В этом состоит смысл скидки на текучесть кадров. В рекомендации Консультативного комитета находит отражение тот факт, что даже за вычетом рекомендованных Группой межправительственных экспертов высокого уровня 15 процентов уровень вакансий будет по-прежнему выше 5 процентов и что при таком уровне вакансий нет необходимости утверждать общую смету расходов по персоналу.

60. Отвечая на вопрос представителя Франции, который спросил, были ли учтены Консультативным комитетом при выработке его рекомендаций установленные приоритеты, оратор говорит, что Консультативный комитет сформулировал свои рекомендации на основе предложений Генерального секретаря, которые в настоящее время находятся на рассмотрении Пятого комитета.

Заседание закрывается в 18 ч. 00 м.